

Suite Europese Volksliederen

Instrumentale + vocale zetting: Oswald Fieuwis

Gelijkstemmig koor & instr. ensemble

	Titel	Land van herkomst	pg.
1	L'inverno è passato	Italië	3
2	Ik kwam er lestmaal	Vlaanderen	6
3	Les trois marins de Groix	Bretagne	15
4	Drink to me only	Engeland	19
5	Tanz in F	Duitsland	27
6	Jetzt kommt das schön Fröhjahr	Oostenrijk	30
7	O rico menino	Portugal	34
8	Waar woon je nu mijn lief?	Zweden	39
9	Mijn zoetlief was een weverken	Vlaanderen	43
10	Tanz in dem IV-ton	Duitsland	46
11	No se si sera el amor	Spanje	52
12	Dubbele Jan	Nederland	55
13	Margaritkelach	Joods	60
14	Bajuschki Baju	Rusland	64

Cover design: Stefaan Vermeulen

D/2021/6045/022

ISMN score: 979-0-3654-2455-9 - vocal part: 979-0-3654-2526-6

© EUPRINT ed., Parkbosstraat 3, B-3001 Heverlee

Tel. : +32-16-40.40.49

Fb.com/EuprintEditions

info@euprint.be

www.euprint.be

Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigden/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from the publisher.

Suite van Europese Volksliederen

Trad.

arr. Oswald Fieuids

1. L'inverno è passato

♩ = 80

Koor

S. Rec

A. Rec

Blokfluiten

T. Rec

B. Rec

Dwarsfluit 1

Dwarsfluit 2

Klarinet

Gitaar

Fagot

Percussie

1. L'in - ver - no è pas - sa - to, l'a -
2. L'as - sù per le mon - ta - gne la
3. La bel - la al la fi - nes - tra la

3. Les trois marins de Groix

82

♩ = 80

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Koor**: Chorus, with lyrics "gaal - tje zo lie - fe - lijk zang." below the staff.
- S. Rec**: Soprano Recorder.
- A. Rec**: Alto Recorder.
- T. Rec**: Tenor Recorder.
- B. Rec**: Bass Recorder.
- Fl. 1**: First Flute.
- Fl. 2**: Second Flute.
- Kl.**: Clarinet.
- Git.**: Guitar.
- Bsn.**: Bassoon.
- Perc.**: Percussion.

The score is in the key of D major (indicated by four sharps) and 3/4 time. A tempo marking of ♩ = 80 is present. A **Piccolo** instrument is indicated above the Soprano Recorder staff in the later measures. The music features a variety of rhythmic patterns and melodic lines across the different instruments.

Oswald Fieuids: Suite van Europese Volksliederen

190 7. O rico menino

1, 2. **D.C.** 3. $\text{♩} = 112$ \emptyset

Koor
dass!
kann.
Wand.

S. Rec
A. Rec
T. Rec
B. Rec

Fl. 1
Fl. 2

Kl.

Git.

Bsn.

Perc.

The musical score is written for a choir and a full orchestra. The choir part is in the top staff, with lyrics 'dass! kann. Wand.' under the first two measures. The orchestra includes Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices (S. Rec, A. Rec, T. Rec, B. Rec), Flute 1 and 2 (Fl. 1, Fl. 2), Clarinet (Kl.), Guitar (Git.), Bassoon (Bsn.), and Percussion (Perc.). The score is divided into three measures by repeat signs. The first measure is marked '1, 2.' and 'D.C.', the second '3.', and the third is marked with a circled cross symbol. The tempo is indicated as quarter note = 112. The key signature has one flat (B-flat).

ATTACCA

8. Waar woon je nu mijn lief?

210

3.

♩ = 76

1

Koor

- 1. Het
- 2. De
- 3. Het

S. Rec

A. Rec

T. Rec

B. Rec

Fl. 1

Fl. 2

Kl.

Git.

Bsn.

Cl.

Oswald Fieuids: Suite van Europese Volksliederen

215

1.

Koor

gras was _____ groen en je lach - te naar mij, de _____ zon schein, het was mei. Het
 gras was _____ groen en je lach - te naar mij toe, en de me - rel zong zijn niet.
 wind ruist _____ zacht en de zee zingt zijn lied. Nie - mand weet of hoort het niet. Zo
 ver, zo _____ ver klinkt het hier van - daan. Waar - om ben je heen - ge - 't land.
 gras wordt _____ groen en _____ weer is het mei, de _____ zon schijnt over het 't land. Het
 strand is weer geel en je lacht weer naar mij, kom en reik me weer de _____ Het

S. Rec

A. Rec

T. Rec

B. Rec

Fl. 1

Fl. 2

Kl.

Git.

Bsn.

Perc. Triangle

10. Tanz in dem IV-Ton

246

D.C.

♩ = 104

(A)

1.

Koor

bruids - ge - waad voor mij.
lief - de 'kwas zo blij;
zoen was zoet als - wijn.

S. Rec

A. Rec

T. Rec

B. Rec

Fl. 1

Fl. 2

Kl.

Git.

Bsn.

Perc.

Musical score for various instruments including Recorder (S. Rec, A. Rec, T. Rec, B. Rec), Flute (Fl. 1, Fl. 2), Clarinet (Kl.), Guitar (Git.), Bassoon (Bsn.), and Percussion (Perc.).

Oswald Fieuw: Suite van Europese Volksliederen

274 **A2** 1. 2. **D2**

Koor

S. Rec

A. Rec

T. Rec

B. Rec

Fl. 1

Fl. 2

Kl.

Git.

Bsn.

Perc.

Uitvoering
Strofe 1: Eenstemmig koor
Strofe 2: Driestemmig koor

287 **11. No se si sera el amor**

$\text{♩} = 52$

The musical score is arranged in a grand staff format with the following parts from top to bottom:

- Koor**: Chorus part, starting with a whole rest in the first four measures, then a melodic line.
- S. Rec.**: Soprano Recorder part, with whole rests throughout.
- A. Rec.**: Alto Recorder part, with a melodic line.
- T. Rec.**: Tenor Recorder part, with a melodic line.
- B. Rec.**: Bass Recorder part, with whole rests throughout.
- Fl. 1**: First Flute part, with a melodic line. A dynamic marking *f* is present. A note with a sharp sign is marked "Enkel bij de 2e strofe".
- Fl. 2**: Second Flute part, with whole rests throughout.
- Kl.**: Clarinet part, with whole rests throughout.
- Git.**: Guitar part, with a melodic line.
- Bsn.**: Bassoon part, with a melodic line.
- Perc.**: Percussion part, with whole rests throughout.

Lyrics for the chorus:

1. No sé si se - ra el a - mor - ni sé
2. A - bre - me tu pe - cho ni - no a - bre -

Oswald Fieuids: Suite van Europese Volksliederen

328

1, 2, 3, 4.

D.C.

Koor
va - ren? Jan, Jan, _____ waar zij - de gij heen ge - gaan?

S. Rec
A. Rec
T. Rec
B. Rec

Fl. 1
Fl. 2

Kl.
Git.
Bsn.
Perc.

13. Margaritkelach

Uitvoering:
Stem 2+3: bij 3e strofe

333

$\text{♩} = 112$

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Chorus (Koor), Soprano Recorder (S. Rec), Alto Recorder (A. Rec), Tenor Recorder (T. Rec), Bass Recorder (B. Rec), Flute 1 (Fl. 1), Flute 2 (Fl. 2), Clarinet (Kl.), Guitar (Git.), Bassoon (Bsn.), and Percussion (Perc.). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/4. The percussion part features a simple rhythmic pattern of quarter notes. The vocal parts (Koor and S. Rec) have rests for the first four measures, followed by a melodic line in the fifth measure. The instrumental parts (A. Rec, T. Rec, Fl. 1, and Git.) have more complex rhythmic patterns, with the guitar playing a rhythmic accompaniment starting in the fifth measure.

1. In Wäl - del beim tei - chel dort
2. Ge - gang - en is cha - we - lä
3. Do kummt ihr ent - ge - gen a
4. Wos suchst du, mein mä - de - le,
5. Die sunn is ver - gang - en, der

ATTACCA 14. Bajuschki Baju

352

rit.

A tempo $\text{♩} = \text{♩.}$

$\text{♩} = 76$

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The score is divided into two sections: a *rit.* section and an *A tempo* section. The *A tempo* section is marked with a tempo of $\text{♩} = 76$. The instruments and their parts are as follows:

- Koor:** Silent throughout the piece.
- S. Rec:** Silent throughout the piece.
- A. Rec:** Plays a melodic line in the first two measures, then rests.
- T. Rec:** Plays a melodic line in the first two measures, then rests.
- B. Rec:** Silent throughout the piece.
- Fl. 1:** Plays a melodic line in the first two measures, then rests.
- Fl. 2:** Silent throughout the piece.
- Kl.:** Silent throughout the piece.
- Git.:** Provides harmonic accompaniment in the *A tempo* section.
- Bsn.:** Plays a melodic line in the first two measures, then rests.
- Perc.:** Silent throughout the piece.